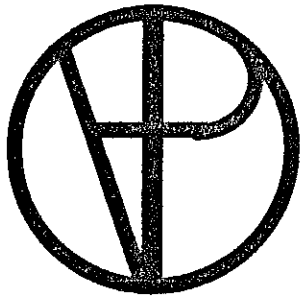


CPCA



澳
华
学
协

彩虹 第六期

No. 006

25 January 1995

RAINBOW

Incorporated in Victoria, Reg. No. A00266932H

The Newsletter of Chinese Professional Club of Australia

Editor of this issue: Jianfeng Jing, Email: jing@resmcl.bhp.com.au, phone: (03) 566 7293 (O) and (03) 752 7783 (H)

CONTENTS 内容

- 1 ANNUAL REPORTS 年度报告
- 2 CLUB NEWS 协会消息
- 3 ACTIVITY REPORTS 活动记录
- 4 MEMBER'S REPORTS 会员见闻
- 5 FORUM 专题
- 6 ARTS 文艺天地
- 7 MEMBERS AND FAMILIES 会员与家庭
- 8 MEMBER'S PROPOSALS 会员提议
- 9 SHARE WITH MEMBERS 与众共享
- 10 PROFESSIONAL SERVICES 会员们的广告

1 ANNUAL REPORTS 年度报告

澳华学协 1994 年年终报告 by 刘贵民

1994 年是澳洲华夏学人协会成立的第二年。在过去的一年里，澳华学协会会员人数继续增长，目前已拥有会员一百多名。协

会的活动也比前一年有所增加。以下是这些活动的简要总结。

- 1) 二月十五日，澳华学协举行春节庆祝晚会，有会员和来宾一百五十多人参加。
- 2) 股票兴趣小组成立，由景剑峰博士主持，已举行过多次座谈会。
- 3) 三月二十七日，协会在 ALBERT PARK 野餐。
- 4) 五月二十九日，黄秀铭博士作计算机中英文自动翻译专题讲座。并邀请会计师给我们作税务方面的讲座。
- 5) 自八月份起，协会定期每月组织排球赛。
- 6) 九月初，澳华学协干事会应邀在中国墨尔本总领事馆与其他三个社团负责人会面。
- 7) 九月二十六日，协会在 MONASH 大学举办了中秋晚会。邀请了中国驻墨尔本总领事馆邹明榕总领事参加。
- 8) 十月中旬，会员分组举行周末小聚。
- 9) 十二月初，洪历建博士和雷进律师给会员作专题讲座。
- 10) 十一月初，干事长应邀参加新建的澳洲广播公司中心落成典礼。PAUL KEATING 总理出席典礼并致词。

(下接第二页)

春节联欢晚会

我们中国人最重要的节日，春节，又要来到了。今年的晚会安排在星期六，二月四日晚上六时至十二时。地点是 Monash 大学，学生会大楼二楼宴会厅 (Student Union Building, 2nd Floor, Banquet Room, Monash University)。到时将会有很多有趣的活动，包括跳舞，歌唱 (民歌和现代歌曲，卡拉 OK)，游戏和食品比赛。要求参加者自己带来饭菜，与大家共享。协会为大家准备饮料和餐具 (盘子，刀叉和杯子)。

我们将收很小的入场费，以供租场地之用。会员每人二元，非会员每人三元，十六岁以下儿童免费。请还没有和万晓阳登记的会员及时和他联系 (TEL 387-8599, EMAIL wan@mechman.mm.swin.edu.au)。食品比赛事宜，请和施浩联系 (TEL 887-7327 (H), 253-6764 (O), EMAIL haoshi@vut.edu.au)。游艺事宜，请和孙守义联系 (TEL 807-1018 (H), 541-1207 (O), EMAIL shouyi@dmpe.csiro.au)

11) 澳华学协部分会员接受澳洲广播电台中文普通话节目采访, 采访录音已向中国播出。节目主持人廖增强先生还将继续采访其他一些会员。

12) 在一九九四年度, 协会共出版了两期会员通讯。现在, 我们已经进入了新的一年, 希望会员们在新的一年里万事如意。

春节晚会见!

Treasurer's Financial Report by Mingfei Luo

The CPCA financial accounts of 1994 (Jan. 1994 - Dec. 1994, as of 9 Jan. 1995) are detailed as follows:

<i>Previous Balance of 1993</i>	\$347.64
<i>Income:</i>	
Membership fees (92 Members & 18 Associate Members)	\$2,020.00
Tickets for Spring Festival Party	\$439.00
Tickets for Middle Autumn Party	\$930.00
Donation (Home Stay Program & Party Beer sale)	\$32.50
Deposit interest	\$11.44
 <i>Total Income:</i>	 \$3780.58
<i>Expenditure:</i>	
Cost for Spring Festival Party (room, drink etc.)	\$467.50
Cost for Middle Autumn Party (food dring, sweet etc.)	\$1491.30
Other Activities (Easter B.B.Q. & Sport Activities etc.)	\$255.75
Sub-total for party:	\$2214.55
Government Registration fee	\$32.00
Postage (stamp, envelope, label)	\$496.80
Account keeping fees (inc. Government Tax)	\$17.10
 <i>Total Expenditure:</i>	 \$2759.90
 <i>Balance This Year:</i>	 \$1020.68

If you have any questions, please give me a call.

2 CLUB NEWS 协会消息

与中国科协的联系

通过朱强的联络, 我们协会和中国科协建立了初步的联系。在一月二十一日, 一部分有兴趣的会员和科协来访的任学科处长就第二届中国青年科学家会议举行了会谈。具体请与朱强博士联系。

与总领事馆联系

干事长和副干事长受总领事馆的邹总领事邀请, 将于一月二十五日晚前往参加晚会。

体育活动

每月最后一个星期天是协会组织的体育日。下一次是在一月二十九日。地点是: Recreation Hall, Monash University Sports Centre。时间是十二至二时。

3 ACTIVITY REPORTS 活动记录

1994年CPCA专业讲座总结 by 张醒

在过去的一年里, CPCA共组织了三次专业讲座。鉴于我们的大部分成员将有意识地重于安家立业, 讲座内容将尽量避免枯燥无味。我们除了安排科学技术方面的生活外, 同时也穿插了与我们日常生活紧密相关的内容。结果, 几项讲座均十分平均, 每次参加的人数在30人以上, 平均每次讲座的时间达二小时半。

讲座的成功主要归功于各位讲演者。他们中大部分是我们协会的成员, 也有从外面请来的人士。为了感谢他们的贡献, 我在此列上他们的姓名及其讲座题目。

四月九日
景剑峰“投资股票市场入门”
GARRY WONG“投资股票市场需知”

五月二十九日
黄秀铭“机器翻译入门”
FRANKIE LIM“澳大利亚税制系统”
LILY ONG“房地产投资注意事项”

十二月十一日
洪历建“毛以后的中央--地方关系”
“回国访问观感”

雷进“房地产及商业有关法律” “家庭移民条件”

今年二月十二日，下午二时，No. 6 Rotunda Theatre, Monash University, 我们将请黄清平女士向我们介绍维多利亚州教育系统，侧重有关中学教育方面的情况。我在此事先向黄女士表示感谢并邀请大家踊跃参加。

4 MEMBER'S REPORTS 会员见闻

Back to California

by Guozhu Dong

We went to Santa Barbara, California for a six month study leave, starting from July 1994. This was the first time for Dianhua and Susan to go back to California since we left there about six years ago.

We still think that Disneyland, Hollywood and Sea World are the leading attractions in the Los Angeles area. Some local people go to Disneyland on a yearly basis.

Susan and Guozhu went to Disneyland. Perhaps it was because Susan had grown up, she did not feel the same excitement this time as she did on the previous two visits. The visit was over after just three or four hours. (The big tea cup certainly made the visit short, since Guozhu got dizzy and could not stand the smoke from cars and the perfume from the crowd.)

The whole family of four also went to visit Hollywood. This is the first time for Susan to be there. So she felt more interested. We took a ride on a tram. On the ride one can see how movies are made: flooding, fire, earthquake, shark, and famous houses and streets which we see on many movies. Sometimes the show is too scary. Shirley had nightmares after we went back.

Another visit was made to Solvang, the Danish Town which is about two hours' drive from Los Angeles. This is a very small but beautiful town. All the buildings and streets are like in a Danish city. This is mainly a tourist attraction -- everything is centered around tourism.

Tickets to Disneyland and Hollywood are quite expensive: about US\$31 for adult and US\$23 for child. Both of these two places are worth visiting: but be prepared for two or three days if you want to see them all (i.e., if you have children).

In Santa Barbara we lived in University family housing apartments. This is a big complex with about three hundred one or two-bed room apartments. All the buildings in Santa Barbara are like Spanish buildings, including where we live, having red roofs and white walls. They are very pretty. Compared with Los Angeles, Santa Barbara is much more livable and safer. Both Dianhua and Susan made many friends there, and they felt sad when it was time to leave. Susan's best friend, Chloe, who was from England, even cried.

The whole family enjoyed the trip very much. However, living away from home for a long but not very long period, we did not buy the essential big homewares. So life was not as convenient as at home. The Aussie dollar was also very weak, making the stay there very expensive.

Academically Guozhu obtained quite a few research results. He and his research associate even solved an open problem, making the trip more exciting!

5 FORUM 专题

WHAT IS THE VALUE OF SHARES

Part II,

by Jianfeng Jing

Interest rate and macroeconomic cycles

In the last article, we introduced the discounted cash flow (DCF) method of analyzing the value of shares. In fact, the DCF method is useful for many different financial applications where the present value of an investment needs to be calculated. The present value formula is recalled as:

$$PV = \sum_{n=0}^N \frac{D_n}{(1+i)^n} + \frac{V_N}{(1+i)^N}$$

Note: in the last article, a subtle mistake was made. The formula given was for the present value PV, not the net present value NPV. The net present value is obtained as NPV = PV(income stream) - PV(investment stream). If you don't remember, D_n is the income of year n , V_N is the residual value of the investment in year N , and i is the interest rate.

We have noted two main determinants of the present value of an investment stream. These are the income stream and the interest rate. The income stream is determined by the particulars of the investment, or in other words, by the microeconomy of the company you intend to invest in. The interest rate, however, lies firmly in the domain of macroeconomy. Interest paid on borrowed monies is the price

of money. So like prices of anything else, the price of money is also determined by supply and demand. But because money is a uniform commodity (we forget the risk factor for the time being), the price of it necessarily becomes uniform and independent of the microeconomy of a particular company (excluding risk, as before). This makes the price of a monetary unit, or the interest rate, a macroeconomic instrument.

Now, how much does the interest rate affect the value of your investment, i.e. share prices? The answer is: greatly. This is readily seen in the present value formula. Assuming the company's shares will be traded forever and the income stream is constant, then the present value of the company is simply:

$$PV = \frac{D}{i}$$

This means, for an increase in the interest rate of 10%, the present value of the company would decline by:

$$100 \times [1 - 1/(1+10\%)] = 9.1\% !$$

Then there are many different interest rates, which rate should one use in the DCF to estimate the value of the shares? Expert opinion is, as it is always the case, divided. But many experts point to the interest rate of long term government bonds as a reference. There are two rates here. The bond yield is different from the nominal rate printed on the bond certificates, the coupon rates. Coupon rates are not compounding and for comparability, the coupon rates are converted to a compounding rate, the bond yield rate, which is the rate used as a reference rate for valuation purposes.

Interest rate is not constant. It varies with macroeconomic conditions, which determine the supply and demand of money. As everyone has observed, there are booms and recessions in the economy. And in rough terms, the interest will drop in the recession because both consumers spend less money for fear of worse times and industries reluctant at investment because of contracting demand. Coupled with this there is a greatly reduced demand for money. When recession bottoms out, consumers starts spending again, and pulled by the expanding market demand, the companies also re-start their investment. Demand for capital and money rises, so does the interest rate.

This description of the cycles is certainly oversimplified, but nonetheless useful. To the share prices, as interest rates drop, so the value and hence the price of the shares rises, if the company's income does not suffer from the recession. In reality, companies are always hit by the recession. However, there are still some cycle-insensitive industries, such as grocery supermarkets. The share price boom usually comes at the start of the recovery, when interest rate is still low, but the recession surviving companies start to make profits after cost cutting during the recession. The boom doesn't last. As

recovery continues, interest rate inevitably rises. The valuation of shares will drop via the present value formula. This results in an apparent paradox: while the general population is happy and enjoying the fruits of the boom, the share market is often in the opposite mode. This general pattern is confirmed by recorded statistics for over a hundred years.

Economists have different theories on causes of the cycles. I personally would say booms and recessions are oscillations of a positive feedback system and positive feedback is one of the essential features of human societies. Hence economic booms and busts are set to repeat.

But let us not forget, the fundamental reason why share prices rise in the longer term is that the income of the company is rising with time, due to efficiency gains and a growing economy. The cycles are only an imposed feature on the long-term upward trend of share prices.

Disclaimer: the author bears no responsibility in relation to the readers' financial decisions and their consequences. The author only intends to convey knowledge to the readers and the articles do not imply any advices for any particular actions.

Next articles will be:

Risk, return on investment and the dreadful inflation

Risk-free interest rate, risk adjustments, capital asset pricing models, inflation, long term trend and short term speculation in the market

The market and the variety of financial instruments

Money market, capital market, derivatives market, bank bills, term loan and deposits, on call deposit and overdraft, bond, debentures, shares, preference shares, convertibles, options, futures, swaps and more

6 ARTS 文艺天地

本栏目欢迎大小朋友们提供自己的创作。大朋友可用中文或英文供稿。小朋友们请用中文供稿，作为中文练习。

7 MEMBERS AND FAMILIES 会员与家庭

会员自我介绍

by members

Ming Zhao Borne to a family of "revolutionary cadre", yet often classified as a descendant of "black 5 categories", or sometimes "could be educated". Married with one son.

Spent 5 years in primary school, one year acceleration in education only to be interrupted by "the Great Cultural

Revolution" during the first year in middle school.

"Volunteered" to go to the countryside to be "re-educated" by the peasants, made up the mind to learn from them for the whole life, yet to be called back to city after 4 years to participate in the construction of the socialist industry.

Spent 6 years in a mechanical factory, failed to be an innovator but instead learned how to play mahjong and enjoy alcohol. Self educated through all subjects of middle school.

Survived the first university entrance examination after "Cultural Revolution" in 1977 and stayed 4 years in Anhui University, 1/3 Math, 1/3 EE, and 1/3 Computer software.

Studied as a graduate student with the Institute of Computing Technology, Academia Sinica, and a Ph.D. student with the Institute of Software, Academia Sinica. Worked with the same institutes.

Taught 2 years Master degree courses with Asian Institute of Technology, Bangkok, Thailand, as the first Chinese faculty member Seconded by Academia Sinica.

Stayed 2 years in Sydney with Sydney University and a tiny private company. Admitted by the Australian Graduate School of Management, UNSW, yet too scared to go study at such a late age. Came to Melbourne one year ago to join your folks of CPCA members. Work with Telecom Research Labs at Clayton.

At an age of "not to be confused", started to realise the essence of life, still interested in many spare-time activities, but reduced attendance of strenuous sports.

Member News by Guimin Liu

Dr. Jason D. Zhang, previously a research fellow at the La Trobe University, will soon take a position at the Physics Department of Sichuan University in Chengdu, China. Jason originally came from Sichuan. He studied in Beijing University for his Bachelor's degree and then came to Australia to obtain the Ph. D. degree. Let us wish him a happy life back in the motherland.

Yanghua Wang will go to the Imperial College, London University in England to study for his Ph. D. degree in the field of exploration seismology. He and his family will visit their home in Nanjing, China on their way to London.

春节快乐

8 MEMBER'S PROPOSALS 会员提议

CPCA 应该多做些什么

by 张醒

喜闻 CPCA 将帮助筹备中国第二届青年科学家学术会议。作为 CPCA 一名成员，我不胜为之高兴。

我本人并不是幽幽寡居者，亦愿意接人待物。为此，对 CPCA 组织的联谊活动，我们全家每每热情参加。然而，在每次酒足饭饱，尽兴而归之后，我总感觉缺少了什么。或者说，总觉得是老调重弹，没有什么新鲜感。

回顾我们建会的宗旨，历数我们会员中人的才济济，CPCA 不应组织一些有特殊意义的活动吗？我们常常听到有人谈古论今，踌躇满志，CPCA 能够将这些潜在的能量聚合起来在充分释放吗？

在过去的二年里，CPCA 有了长足进步。协会会员增加多，对外联系开阔。但我觉得这主要是自然发展的结果。是靠自然的发展，还是争取自我推动？CPCA 在未来的岁月里应该多做些什么，这是我心里一直悬挂的问号。

9 SHARE WITH MEMBERS 与众共享

Buying Cheap for House Renovation

by Ming Zhao

In the last few weekends, I spent some time looking for a kitchen rangehood. I happened to find one shop which sells rangehood as well as many other items for house renovation. In fact, it is not an ordinary retail shop, but mainly for the builders. I bought a RangeAir Slideout for A\$289. The same product in a nearby retail shop sells for A\$369. If you are considering to add some features to your house, kitchen, bath, bedroom, etc, you may check prices from this shop. The name of the shop is Builders Liquidation Warehouse, address 241-243 Princes Hwy, Dandenong, phone 792-9288.

P.S. This is by no means an ad. for the shop, only for sharing information with those who are new to Melbourne (like me) and have difficulties finding right things.

菜谱二则

by Junni 詹

牛腩萝卜

- 一，先将牛腩(约一公斤)出水(开水约三分钟)
- 二，另备一开水加数片姜(水以能淹没牛腩为合)，将牛腩放入，每边煮约十至十

五分钟，以筷子能插入为宜。熄火原锅冷却(约数小时)。
 三，将牛腩取出切片
 四，用油加姜片，红葱头 (SHALLOT)，蒜头爆香，加牛腩爆炒。
 五，加原支酱(一汤勺或多些，可随意)，冰糖一粒，八角一到两粒，加牛腩汤水半至一杯烧开，中火煮十五分钟左右，一牛腩够烂为宜。
 六，加萝卜片，毫油，再煮十至十五分钟，试味即成。

盐局鸡翼

一，鸡翼切成三段，加少许白胡椒粉，酒，ALL PURPOSE SEASONING* 拌匀，腌过夜。
 二，局前一至两小时，放入“四季盐局鸡粉”**，拌匀。
 三，放入 GRILL，SET ON HIGH，一边局约三至五分钟，翻两次即可。鸡翼看上去应是金黄色的。

* can be purchased from any supermarket

** can be purchased from Chinese Grocery Stores.

New History Book About China by Jianfeng Jing

Recently, I bought a new history book about China, written by a Westerner, Professor Faibank at Harvard University. Professor Fairbank was a very renowned Western scholar on Chinese hisotry.

I find the book very interesting because the history looks different through Western eyes. The author also seeks to explain why the once most advanced civilisation would fall far behind the modern West. The book looks a lot more on the economics in the Chinese history than the bit I had learned during Cultural Revolution (It was all political history of the peasant revolutions, wasn't it). Most of the book deals with the later parts of the history. Pre-Tang history is only mentioned in summary form. Very interesting new perspective, although I don't know about accuracy or correctness in interpretation. But history is more interpretation than facts, anyway.

The book's title is "China - a New History", published by Harvard University Press. The paperback version costs \$26.95 and is available in the Monash University book store.

10 PROFESSIONAL SERVICES 会员们的广告

从下期开始，<<彩虹>>将为会员们提供免费广告服务。内容暂定为专业服务类和与教育有关的服务或产品。欢迎会员中的律师，医生，会计师等向大家提供介绍自己的业务的信息。

If you have any queries regarding this issue, please refer to the editor, Jianfeng Jing 景剑峰
 His address is:

2 Ashview Court
 Rowville 3178

Phone (03) 566 7293 (office)
 (03) 752 7783 (home)

Email: jing@resmel.bhp.com.au

Please submit your contributions to the editor, either by mail or by electronic mail.

我们的通讯需要大家一起来办。来稿任何时候都欢迎。纸稿件请邮寄到 DR. J. JING, BHP RESEARCH, PO BOX 264, CLAYTON 3168. 电子稿件请寄: jing@resmel.bhp.com.au 中文电子稿件请用 UUENCODE 规格的国标文件(GB FILE)。欢迎会员们踊跃投稿。

 万事如意

CPCA Information Bulletin†

January 12, 1995

	Page No.
1. Contributions to Your Newsletter.....景剑锋	1
2. Meeting with delegates from China Scientific and Tech. Association.....朱 强	2
3. Call for Participation the Second Young Scientist Conference刘贵民	2
4. Fishing Tour at Port Phillip Bay.....施 浩	3
5. C P C A 第二届春节联欢晚会	5
5.1 最受欢迎食品大奖赛	5
5.2 游艺	6
6. CPCA Sport Day	6
7. Membership Renewals	6
8. CPCA Seminar	7

1. Contributions to Your Newsletter 景剑锋

Dear Members:

I am sure you would like to see a lively newsletter with interesting articles, may be mini novels and poems. I would like to make our newsletter both an interesting piece of reading materials and a platform to develop your creativity.

Our newsletter has several sections, including the following

- Club News

This is to publicise what happened and what will happen next.

- Activity Reports

Reports on activities the club organised in the recent past

- Members Report

Members please report interesting things you have seen on your tour, read in the papers etc.

- Forum

Discusses topics relevant to life in Australia, including legal, finance etc

- Arts

This is it!, please send in your mini novels, poems, prose etc to the editor. Let us all enjoy your talent and appreciate your creativity.

- Members and Families

News about members and their families, such as moves, next generation, care of old parents, health etc

- Member's Proposals

Proposals by members will be published here for discussion

- Share with Members

Maybe your best recipes? suggestion for holiday destinations? All you want to share with your fellow members.

We also intend to pilot a free advertising space for members. Lawyers, accountants and anyone who has a professional service to offer, whether fee or free, are welcome to advertise on the newsletter. Initially, each issue will carry no more than 5 ads, on first-come first serve bases. If not published, the ads will be published in the next with priority based on receiving dates. More rules will be made known later. Please make your ads compact to suit the page layout (use the last issue as guide) and should occupy no more than one eighth of a page.

The deadlines for publishing this issue #6 is 24th January. Contributions must be received by 22nd January, preferably by 18th. Mail contribution to

J. Jing, 2 Ashview Court, Rowville 3178

or email to:

jing@resmel.bhp.com.au

Please contribute, it's your newsletter.

Your editor 景剑锋

2. Meeting with delegates from China Scientific and Tech. Association 朱 强

Dear Members,

Happy New Year!

My name is 朱 强, one of the founding member of CPCA. During my recent trip back to China in November last year, I met leaders from China Scientific and Tech. Association (CSTA) on behalf of CPCA. In July this year, CSTA will organise a conference for Chinese young scientists from China and overseas. This conference is to promote communications between young scientists. One of the attractive thing for this conference is that the conference will pay most of the delegates accommodation and diners for the period of the conference (26 July to 28 July). There is also a good chance that half of the travel expense will be covered by the conference.

One of the organisers, Mr. Ren Xue-ke is going to visit Melbourne late this month. He is keen in meeting with members from CPCA. I have arranged a venue for this meeting which will be held at 2pm on 21 Jan. (Saturday). The place for the meeting is at Level 11,140 Queen St., City, office for Australian Chinese Investment Group. Members are welcome to attend.

Please let me know ASAP if you are interested.

This will be a good opportunity to meet your relatives in China paid by the Chinese Government. Application forms and conference descriptions will be available at the meeting or you can drop a line to my e-mail or contact number to enable me sending you one package. Please note, papers for the conference should only be in Chinese. This conference will not be limited in one particular subject. Please see the attached 中文征文通知.

朱 强
Tel: (03) 878 7636

3. Call for Participation the Second Young Scientist Conference 刘贵民

Dear Members,

You must have read an earlier message by 朱 强 on the Chinese Young Scientist Conference organised by China Scientific and Technical Association (CSTA). Thanks to Zhu Qiang's efforts, CPCA is the official coordinator in Australia for this event. I think this is an excellent opportunity for CPCA members and we should show full support to Zhu Qiang in organising meeting participants from Australia.

I would like to encourage more CPCA members to attend the first information session and meet with the organiser on Jan. 21, 1995. I would also like to suggest that you consider submitting a paper for the Conference.

4. Fishing Tour at Port Phillip Bay..... 施 浩

Dear CPCA members,

CPCA is going to organise a one-day fishing tour at Port Phillip Bay. The fishing boat has been booked by 傅民禄. The tour will be lasting about 8 hours and it will be subject to the number of people and the weather condition. It is normally cost \$25 per person for 4-hour fishing tour at the Port Phillip Bay. Because CPCA hire the boat for one day, you only need to pay \$20 per head for 8 hours, however, the minium number of the people is 15. Young children (under age 10) are not encouraged due to the safety reason. Those who wish to bring their children (above age 10) must make sure their children to obey certain regulations such as --- respect other people's property and keep noise level down.

Date: Saturday, 28 January, 1995
Duration: 7:40 am --- 3:40 pm
Location: Sorrento Pier (Melway 157 B7)
Parking: Please read signs **CAREFULLY** when you park your car. Some parking areas are only for **2-hour** during the January holiday season.

So far, there are more than 20 + 3 people going to the fishing tour. Please check your names on the following list in case I miss out any one.

Name	No. of Persons (adults + kids)
陈正强	2 + 1
从世国	1
傅民禄	1
黄佳东	2
蒋三平	1
景剑锋	1
李秉智 and 高 梅	2
刘贵民	1
卢建春	2 + 1
施 浩 and 舒德明	2
施 华	1
万晓阳	2
赵 明 and 李爱武	2 + 1
朱 强 and 蔡 颖	2
----- uncertain -----	
任滨彦 and 蒋 玲	2 + 1
张维正	3
张 醒	1 + 1

We certainly encourage more people to join us since the boat could take as many as 50 persons inboard. If you have any quires, please don't hesitate to contact me on (03) 253 6774 or email me about the name and the number of people on haoshi@vut.edu.au. Please inform me **IMMEDIATELY** if you are unable to make the trip. If you don't response by Friday, 20 January, I will assume that you will **definitely** go to the tour. 已报名的人如果因故没参加而导致人数不够的话, 每人将交纳十元的补偿费。

祝各位春节快乐年年有“鱼”!

For those who haven't been to fishing tour, here are the answers to the commonly asked questions:

Question: Is it hard to do fishing in the Bay?

Answer: No, it is easier fishing from a boat than on the river bank. Especially, the boat has a special sonar equipment to detect the fish for you.

Question: What kind of fish I can catch?

Answer: We aim to catch Snappers which cost more than \$10 per Kg at market, but the Flathead is the very common fish you can catch from the Bay. I hope we don't just bring the Flathead home!

Question: Do I need buy my fishing rod for the tour?

Answer: No, the boat owner will supply the fishing gears for you --- the fishing lines. You don't actually need the rod when fishing from the boat, however, if you have a small fishing rod, you can bring it with you.

Question: Do I need bring my own bait?

Answer: No, the boat owner will provide the fresh bait for you. If you want to bring some "good" bait such as prawn, worms and pipes. It is really up to you.

Question: Do I have to pay EXTRA for the bait etc?

Answer: No, the \$20 fee covers the whole lot such as the hook, sinker, lines and bait.

Question: Is there legal size limit?

Answer: Yes! Different fish have different legal size requirement. Small size fish you have to return to the water or keep them as bait inboard, but you **MUST NOT** take them to the shore. Heavy penalty has been imposed. For example, the legal size of the Flathead is 27 cm or longer. The inspector may check your fish size when you are landing.

Question: What should I bring that day?

Answer: Since it is a 8-hour fishing tour, you need to bring your own drinks and simple lunch. You had better bring your bucket to accommodate your fish and gloves to release the fish. Some warm clothes, hat, sunglass and sundown may be useful to protect the wind, the sun and the water. Don't think the boat is a "good" picnic area. **Safety** is the **FIRST** issue for you, especially for your kids. 希望每位家长能看管好自己的孩子。

Question: What happen if I am late?

Answer: You miss the fishing Tour!!! Please make sure you check your Melway 157 B7 carefully and arrive at the Sorrento Pier on time (7:40 am). It takes about 80 minutes from Glen Waverley to the Pier. It would be longer if that day happens to be a long weekend day.

5. C P C A 第二届春节联欢晚会 万晓阳

Dear Members;

I am sure that you and your family already had a nice, enjoyable Xmas and a happy new year. However, as CPCA members, the most important Festival is 春节 . Hence, We are going to organise a party for the members, their family and friends. There will be many activities involved such as dancing, singing, Chinese folk and contemporary songs, games, karaoke, and also food competition.

The party will start from 6:00 pm and last till mid-night on 4th February, 1995 at Dining Hall of the Student Union Building, Monash University. (see Melway: Enlargement of part of Monash University, Building 10 just above the Cellar Room). The Dining Hall can accommodate more than 200 people and has the excellent condition for the party.

Time: 6:00 pm - 12:00 pm on Saturday, 4th February, 1995.
Venue: Dining Hall, 2nd Floor Student Union Building, Monash University.
Fees: Full member and Associate member - \$2.00.
Non member(member's partner) - \$3.00.
Children under 16 - free

Attendants will be required to bring you own dinner (自带晚饭) to the party and CPCA will ONLY provide the soft drinks. There is a small entry fees to be payed to cover the expenses.

春节 is traditional time for family and friends to gather together. We sincerely hope you, your family and friends will join the party and have a very enjoyable night. We are looking forward to hear your responses and suggestions. Thank you!

To avoid disappointment, please inform 万晓阳 of your attendance and the number of your companion(s) by 27th January, 1995 either by phone (03) 387-8599 or Email wan@mechman.mm.swin.edu.au.

5.1 最受欢迎食品大奖赛 施 浩

为了增添晚会的气氛, C P C A 将举办“最受欢迎食品大奖赛”。这次比赛以面粉食品为主, 种类不限但不包括菜系。例如: 蛋糕, 饼干, 面包, 饺子, 包子, 锅贴, 花卷, 油条, 麻花, 油炸糕, 生煎, 馄饨等等均可参赛。

希望与会者每家带一个参赛食品, 多者不限。参赛食品必需是自作的 (Home Made) 至少准备二十五份。比如: 饺子应不少于二十五个、蛋糕要能切成二十五份 (在评选“最佳色香”之后再切以免影响表面质量)。

评选将以桌为单位。评选分两次进行: (1) 先是与会者观赏食品, 评选“最佳色香”食品。(2) 然后品尝食品, 评选“最佳美味”食品。从中评选出一、二、三等奖若干。对于参加评选的各桌, 依据评选水平选出“最佳美食”桌, 并有一定的“物质”奖励。

我将邀请每桌一位女士帮助我组织评选活动。更希望男同胞们能露一手。欢迎大家献计献策。联系电话 2 5 3 6 7 7 4 (O) 或 8 8 7 7 3 2 7 (H)。

5.2 游艺 孙守义

为了大家能尽兴尽致，晚会将推出中国传统游艺活动，如猜迷等。希望大家多出主意，并考虑能适应澳洲特定条件。联系电话 5 4 1 1 2 0 7 (O) 或 8 0 7 1 0 1 8 (H)。

6. CPCA Sport Day 骆明飞

The CPCA Sport Day will be held on last Sundays every month (每个月最后一个星期天).
The next game will be on 29 January, 1995.

Venue: Recreation Hall, Monash University Sport Centre, Melway 70 (10F-10G)
See enlargement of Monash University, Page facing Melway 85
Duration: 12:00 pm - 2:00 pm
Date: Sunday, 29 January, 1995

BTW, the February game has been booked on 26th February but at Game Hall.

If you have any questions, please don't hesitate to contact me.

Mingfei Luo
Monash University
Tel: (03) 905 3510 (O) or 706 0597 (H)
Email: mingfluo@vaxc.cc.monash.edu.au

7. Membership Renewals

Please find the enclosed CPCA Membership Renewal Form. Those, who joined in CPCA and paid after November, 1994, don't need to pay for 1995 membership fee.

8. CPCA Seminar 张 醒

SPEAKER: 黄清平
TITLE: Victoria High School Education System
TIME: 2:00 pm, 12nd February, 1995, Sunday
Venue: No. 6 Rotunda Theatre*, Monash University

演讲内容: 维省中学教育系统介绍, 公立和私立学校的对比及各自的利弊, 怎样帮助孩子选择学校等等。

黄清平女士在澳大利亚已有八年中学教学历史。她曾经在公立和私立中学工作过。目前在私立学校任教。她曾经在澳大利亚发表过数篇教育方面的论文。

这次我们非常有幸请到了黄清平女士为CPCA作讲演, 我在此代表CPCA深表感谢。同时也欢迎今后有人提出更多的好题材与大家共享。

If you have any questions, don't hesitate to ring me.

Dr. Xing Zhang 张 醒

Video Based Telecommunication Systems Group
Dept. of Electrical and Computer Systems Eng.
Monash University

61+3 9055744 Phone
61+3 9055358 Fax

* Rotunda Theatre (Building No. 8 on Monash University map) is located not far from the main entrance of the university (on Wellington Road, Clayton). If you come from the main entrance, turn left at the first T intersection. The theatre, which is in round shape and dark colour, is 100 meters away from there and on your right-hand side. Monash University map can be found on page 84A of Melway.